

Sekusept™ aktiv

- TR** Tıbbi cihazlar için temizlik yapabilen yüksek düzey dezenfektan
- CZ** Práškový přípravek k aktivnímu čištění a dezinfekci zdravotnických prostředků
- SLO** Sredstvo za razkuževanje medicinskih inštrumentov s čistilnim učinkom
- SK** Dezinfekčný prostriedok s čistiacim účinkom určený pre zdravotnícke pomôcky
- BG** Препарат за почистване и дезинфекция на медицински инструменти

TR Bakteri, spor, mantar ve virüslere karşı etkilidir. Kullanılan çözeltinin etkinliği; ör: yüksek organik kirliлик veya artan ısı şartlarında, Sekusept aktiv test stripleri ile kontrol edilebilir. Uygulama solüsyonunun hazırlanması için beraberindeki ölçü kaşığı / ölçü kabını kullanınız. Daha sonraki adımlar için temiz bir solüsyon ile uygun şekilde devam ediniz. %2 çözeltideki aktif madde içeriği: >1000 ppm perasetik asittir. Etkin madde olan perasetik asit uygulama çözeltisinde oluşmaktadır. **Sadece profesyonel kullanım içindir. Pirinç ya da bakırdan yapılmış aletlerle, nikel ya da krom kaplı hasarlı aletlerin kullanımı için uygun değildir.** Tozda oluşabilecek hafif renk farklılığı ürünün kalitesini etkilememektedir. Alet üreticisi talimatlarını daima dikkate alın. RKI (Robert -Koch Institute) tavsiyelerine göre solüsyon günlük olarak hazırlanmalıdır. **Cihaza ilişkin olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olay, üreticiye ve Üye Devlet'in yetkili otoritesine bildirilmelidir. Sekusept Aktiv için tam antimikrobiyal aktivite bilimsel dosyaya dahil edilmiştir, talep halinde temin edilebilir.**

CZ Účinný proti bakteriím, včetně mykobakterií, sporám, mikroskopickým kvasinkovitým a vláknitým houbám a virům. Účinnost připraveného pracovního roztoku lze kdykoli ověřit měřením koncentrace aktivní účinné látky pomocí testovacích proužků Sekusept aktiv např. při zvýšené organické zátěži nebo teplotě. Pro přípravu pracovního roztoku použijte přiloženou odměrku. Pro další dezinfekční kroky v rámci předsterilizační přípravy nebo terminální dezinfekce zdravotnických prostředků používejte čerstvý aplikační roztok. Obsah aktivní účinné látky ve 2% roztoku přípravku: >1000 ppm kyseliny peroxycetové. Účinná látka (kyselina perocetová) se uvolňuje po přípravě pracovního roztoku. **Pouze pro profesionální použití. Není vhodný k použití na nástroje z mosazi, mědi, hliníku a na poniklované nebo pochromované nástroje s mechanicky narušeným povrchem.** Mírné barevné změny granulátu nejsou na závadu. Dodržte pokyny výrobců zdravotnických prostředků. Pracovní roztok připravte pro každou směnu čerstvý, podle stupně zatížení biologickým materiálem častěji. **Jakákoliv vážná nehoda, která je ve spojitosti se zdravotnickým prostředkem, musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu. Veškeré antimikrobiální působení produktu Sekusept Aktiv je popsáno ve vědecké dokumentaci, k dispozici na vyžádání.**

SLO Účinkuje na bakterije, spore, glive (kvasovke) in viruse. Za preizkus učinkovitosti delovne raztopine so na razpolago testni lističi (n.p. pri močnejše obremenjeni delovni raztopini ali višji temperaturi). Za pripravo delovne raztopine lahko uporabite priloženo merilno žlico/merilno posodico. Pred nadaljnimi postopki instrumente ustrezno ponovno obdelajte v sveži raztopini. Vsebnost učinkovine v 2% delovni raztopini je >1000 ppm perocetne kisline. Učinkovina (perocetna kislina) nastane med postopkom priprave delovne raztopine. **Samo za profesionalno uporabo. Ni primerno za instrumente iz medenine ali bakra oz. predhodno mehansko poškodovane kromirane ali nikljane instrumente.** Rahla sprememba barve praška ne vpliva na kvaliteto proizvoda. Sledite navodilom proizvajalca inštrumentov. Po priporočilih RKI se dnevno pripravljate

sveža delovna raztopina. **Vsak resen zaplet, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Popolna navedba protimikrobne učinkovitosti medicinskega pripomočka Sekusept Aktiv je vključena v znanstveni dosje, ki je na voljo na zahtevo.**

SK Účinný proti baktériám, vrátane mykobaktérií, sporám, mikroskopickým kvasinkovitým a vláknitým hubám a vírusom. Zvyšnú účinnosť pracovného roztoku, napr. v prípade silného organického zafaženia roztoku alebo zvýšenej teploty je možné overiť pomocou testovacích proužkov pre Sekusept aktiv. Na prípravu aplikačného roztoku použite priloženú dávkovaciu lyžicu / dávkovací pohár. Pre ďalšie dezinfekčné postupy v rámci predsterilizačnej úpravy alebo terminálnej dezinfekcie zdravotníckych pomôcok používajte vždy čerstvý pracovný roztok. Obsah účinnej látky v 2%-nom roztoku: >1000 ppm kyselina peroxycetová. Účinná látka - kyselina peroxycetová - sa uvoľňuje pri príprave pracovného roztoku. **Len pre profesionálne použitie. Nie je vhodný na použitie pre nástroje z mosadze a medi, ako aj poškodené pochromované a poniklované nástroje.** Mierna zmena farby prípravku nemá vplyv na jeho kvalitu. Dodržiavajte pokyny výrobcu zdravotníckej pomôcky. Podľa RKI - odporúčania (Robert-Koch Inštitút) pracovný roztok pripravujte každý deň čerstvý. **Akákoľvek vážna nehoda týkajúca sa zdravotníckej pomôcky musí byť ohlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu. Výsledky o celkovej antimikrobiálnej účinnosti produktu Sekusept Aktiv sú súčasťou vedeckej dokumentácie, ktorá je k dispozícii na požiadanie.**

BG Активен срещу бактерии, спори, дрождеподобни гъбички и вируси. Активността на разтвора, напр. в случаите на силно органично замърсяване или повишена температура, може да се провери с тестови лентички за Sekusept aktiv. За приготвяне на работния разтвор можете да ползвате прилежащата мерителна лъжичка / мерителна чашка. При допълнителна крайна дезинфекция съответната обработка да се извършва в свеж разтвор. Съдържание на активно вещество в 2%-ен работен разтвор: >1000 ppm пероцетна киселина. Активното вещество пероцетна киселина се образува при приготвяне на работния разтвор. **Само за професионална употреба. Неподходящ за инструменти от месинг или мед или за инструменти с нарушена цялост на хромото или никеловото покритие.** Слабото обезцветяване на праха не влияе върху качеството на продукта. Съобразявайте се с инструкциите на производителя на инструментите. В съответствие с препоръките на Роберт-Нох институт, работните разтвори се приготвят ежедневно. **За всеки сериозен инцидент, настъпил във връзка с изделието, трябва да се уведоми производителя и компетентния орган на страната-членка. Данни за пълното антимикробно действие на Sekusept Aktiv се съдържат в научното досие и се предоставят при поискване.**



6 kg REF 3050590 CE 0297



Kullanım Talimatları / Návod k použití / Navodila za uporabo / Návod na použitie / Начин на употреба

1 <30°C

2

3 15 min

4

5

6

7

8

TR Sıklıkla karıştırınız

CZ Několikrát důkladně zamíchejte

SLO večkrat premešati

SK Dôkladne premiešajte

BG Да се разбърна неколкократно.

TR Alet tamamen batırılmaldır

CZ Nástroje zcela ponořte do pracovního roztoku

SLO Instrumente popolnoma potopiti

SK Nástroje nechajte úplne ponorené v pracovnom roztoku

BG Инструментите трябва да бъдат потопени изцяло

TR Mekanik uygulama (fiçalama, silme vs.gibi) dahil olmak üzere alet üreticisinin talimatlarına uygun olarak aletleri gözle görünür temizliği elde edene kadar temizleyin.

CZ Zdravotnický prostředek mechanicky dočistíte (např. kartáčkem, houbičkou) pod hladinou roztoku až bude vizuálně čistý. Dbejte pokynů výrobce.

SLO Instrumente očistite skladno z navodili proizvajalca (ščetkanje, prebrisavanje), dokler niso na pogled čisti.

SK Nástroje čistíte v súlade s odporúčaniami výrobcu nástrojov, vrátane ich mechanického vyčistenia (kefkou, útlretím) až kým nie sú viditeľne čisté.

BG Инструментите се почистват (вкл. механично) в съответствие на инструкциите на производителя им до степен на визуална чистота.

TR İşlemden sonra cerrahi aletlerin dış yüzeylerini ve endoskop gibi lümenli aletlerin iç kanallarını kurulaşın.

CZ Na závěr pečlivě osušte vnější povrchy a vnitřní dutiny (např. kanály u endoskopů).

SLO Po spiranju, osušite notranje površine in kanale (npr. endoskopi).

SK Vonkajšie povrchy a vnútorné dutiny (napr. endoskopy) nechajte vyschnúť.

BG Накрая, подсушете външните повърхности и най-вече: лумените и каналите (напр. на ендоскопите).



Conc. %	Time
2,0 1,0	5 min. 60 min.
2,0 1,0	5 min. 60 min.
2,0 1,0	15 min. 60 min.
2,0 1,0	15 min. 30 min.
2,0	15 min.
1,0	15 min.
2,0 1,0	5 min. 60 min.

VAH'a göre alet dezenfeksiyonu (bakterisidal, yeastsidal) / Dezinfekce nástrojů dle VAH (baktericidní, fungicidní - účinnost proti kvasinkám) / Razkuževanje inštrumentov po VAH (baktericid, levurocid) / Dezinfekcia nástrojov podľa VAH - Zväz pre aplikovanú hygienu v Nemecku (baktericidny účinok, účinok proti kvasinkám) / Дезинфекция на инструменти съгл. VAH (бактерициден, вкл. срещу дрожди)

clean & dirty conditions

LOT



Tehlike · Nebezpečí · Nevarno · nebezpečenstvo · Опасно

TR Sodyum perkarbonat içerir. H318 Ciddi göz hasarına yol açar. P280 Göz koruyucu/ yüz koruyucu kullanın. P305 + P351 + P338 GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. P310 Hemen ULUSAL ZEHİR DANIŞMA MERKEZİNİN 114 NOLU TELEFONUNU veya doktoru/hekimi arayın. Kullanımdan sonra ağzını sıkıca kapatınız. Ürünü neme karşı koruyunuz. Orijinal ambalajında, 25°C derincede altında depolayınız. Konsantrte ürünü gidere dökmeyiniz. Dezenfektanı başka ürünlerle karıştırmayınız.

CZ Obsahuje: uhličitán disodný, směs s peroxidem vodíku (2:3). H318 Způsobuje vážné poškození očí. P280 Používejte ochranné brýle/ obličejový štít. P305 + P351 + P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. P310 Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO/lékaře. Nádobu po každém použití vždy pečlivě uzavřete. Chraňte před vlhkostí. Skladujte v originálních obalech při teplotách do 25°C. Přípravek nevypouštějte do kanalizace. Dezinfekční přípravky lze směšovat s jinými prostředky pouze v případě, že byla ověřena mikrobiologická účinnost vzniklé směsi.

SLO Vsebuje: natrijev perkarbonat. H318 Povzroča hude poškodbe oči. P280 Nositi zaščito za oči/ zaščito za obraz. P305 + P351 + P338 PRI STIKU Z OČMI: Previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. P310 Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika. Po uporabi posodo tesno zapreti. Vsebinu zaščititi pred vlago. Skladiščiti v originalni embalaži pri temperaturi pod 25°C. Ne sme se izprazniti v kanalizacijo. Ne mešajte razkužil z drugimi sredstvi, razen, če je bila za vsako kombinacijo izdelana mikrobiološka analiza.

SK Obsahuje: Uhlíčitán sodný, zlúčenina s peroxidom vodíka (2:3). H318 Spôsobuje vážne poškodenie očí. P280 Noste ochranné okuliare/ ochranu tváre. P305 + P351 + P338 PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. P310 Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lékára. Po použití nádobu dôkladne uzatvorte. Chráňte pred pôsobením vlhkosti. Skladujte v originálnom obale pri teplote nepresahujúcej +25°C. Produkt nevypúšťajte do odpadových vôd. Dezinfekčné prostriedky je možné kombinovať s inými iba v prípade, ak pre danú kombináciu boli vykonané mikrobiologické skúšky.

BG Съдържа: Натриев перкарбонат. H318 Предизвиква сериозно увреждане на очите. P280 Използвайте предпазни очила/ предпазна маска за лице. P305 + P351 + P338 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължете с изплакването. P310 Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар. Опаковката да се затваря пълно след употреба. Съдържанието да се пази от влага. Да се съхранява в оригинална опаковка при температура под 25°C. Препаратът да не се излива в канализацията. Да се смесва с други препарати, само ако сместа е микробиологично тествана.

Ecolab Deutschland GmbH · Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein · Germany
Tel.: +49 2173-599-0 · Notfalrufnr.: +32-(0)3-575-5555

Distributed by: Ecolab Temizleme Sistemleri Ltd. Şti · Esentepe Mahallesi Cevizli - Esentepe E-5 Yanyol Caddesi · Vizyon Bulvarı No: 13 · Kat 1 No: 65 · 34870 KARTAL / İSTANBUL · Tel: +90 216 458 69 00 / Ecolab s. r. o. · Vochátřova 2449/5, Libeň · 180 00 Praha 8 · Czech Republic · Tel.: +420 296 114 040 / Ecolab d.o.o. · Vajngerlova 4 · 2000 Maribor · Tel.: +386 2 42 93 100 / Ecolab s.r.o. · Čajkova 18 · 81105 Bratislava · Slovensko · Tel.: +421 2 6862 2717 / Еколаб ЕООД · бул. Цариградско шосе 115А · 1784 София · тел. +359 2 976 80 30

www.ecolab.com

3050590B/01JUL21/EZ